

**Ассамблея  
Совет**

Distr.: General  
2 July 2002  
Russian  
Original: English

---

**Восьмая сессия**  
Кингстон, Ямайка  
5–16 августа 2002 года

**Предлагаемый бюджет Международного органа по  
морскому дну на финансовый период 2003–2004 годов****Доклад Генерального секретаря****I. Введение**

1. В настоящем докладе изложены предлагаемые бюджетные потребности Международного органа по морскому дну на финансовый период 2003–2004 годов. В соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года («Конвенция») и Соглашением об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года («Соглашение») административные расходы Органа должны покрываться за счет долевых взносов членов Органа до тех пор, пока Орган не будет располагать достаточными средствами из других источников для покрытия этих расходов. Предлагаемые бюджетные потребности охватывают 2003 и 2004 годы. При этом члены должны будут делать взносы ежегодно в течение двух лет, охватываемых финансовым периодом.

**II. Резюме предлагаемого бюджета на финансовый период  
2003–2004 годов**

2. По оценкам Генерального секретаря, бюджетные потребности Органа на 2003 и 2004 годы составят 5 221 900 долл. США и 5 287 800 долл. США, соответственно. Смета на 2003 год предусматривает 4 670 900 долл. США на административные расходы Органа и 551 000 долл. США на конференционное обслуживание. Смета на 2004 год предусматривает 4 723 700 долл. США на административные расходы Органа и 564 100 долл. США на конференционное обслуживание. В приложении к настоящему докладу содержится сводка предлагаемого бюджета для покрытия административных расходов в течение финансового периода.

3. Следует отметить, что общий бюджет на финансовый период 2003–2004 годов отражает увеличение менее чем на 1 процент по сравнению с утвержденным бюджетом на финансовый период 2001–2002 годов. Стандартный фактор инфляции, используемый в системе Организации Объединенных Наций на этот период, составляет 2,1 процента. Поэтому в реальном выражении наблюдается сокращение общего бюджета на период 2003–2004 годов по сравнению с финансовым периодом 2001–2002 годов. Однако предлагается внести некоторые коррективы в распределение средств по различным статьям бюджета в целях более точного отражения приоритетных направлений в программе работы Органа. Хотя в бюджете на 2004 год предусмотрено увеличение ассигнований на оклады, общие расходы по персоналу и расходы на конференционное обслуживание (рассчитанные на основе стандартной методологии, используемой Организацией Объединенных Наций), а также для учета инфляции применительно к стоимости товаров и услуг для Органа, общий бюджет на 2004 год отражает сокращение по сравнению с бюджетом на 2003 год.

4. В предлагаемом бюджете предусматриваются расходы на 37 утвержденных должностей (19 должностей категории специалистов и выше и 18 должностей категории общего обслуживания), рассчитанные на основе полной стоимости. Дополнительных должностей на финансовый период не запрашивается. Однако все более явная научно-техническая ориентация в работе Органа и возникшие у него сложности в наборе подходящих кандидатов обуславливают необходимость предоставления Генеральному секретарю некоторой гибкости, с тем чтобы он имел возможность повысить класс некоторых должностей для привлечения опытных квалифицированных сотрудников, которые могут потребоваться, при том условии, что это будет делаться в рамках существующего бюджета и Генеральный секретарь доложит Финансовому комитету на его следующем совещании о каких бы то ни было подобных мерах.

5. В предлагаемом бюджете запланировано проведение по одной двухнедельной сессии Органа в 2003 и 2004 годах. Потребности в расходах на конференционное обслуживание в 2003 году отражают сокращение на 199 000 долл. США по сравнению с объемом потребностей в предыдущем году, которые составляли 750 000 долл. США. Потребности на 2004 год принимают во внимание инфляцию и составляют 564 100 долл. США. Расходы на конференционное обслуживание рассчитаны главным образом на основе калькуляции стоимости по нормативным издержкам, используемым в Организации Объединенных Наций, и с учетом опыта, накопленного Органом в последние годы.

6. Результаты работы за финансовый период 2001–2002 годов охарактеризованы в годовом докладе Генерального секретаря (ISBA/7/A/2). В их числе следует отметить публикацию отчетов о практикумах Органа, созданных в 2001 и 2002 годах, технического доклада о перспективах (по состоянию на 2000 год) освоения неживых ресурсов «расширенного» континентального шельфа, сборника основных документов по морскому праву и тома, содержащего полный текст документов, изданных в ходе консультаций, проводившихся Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по нерешенным вопросам, касающимся положений Конвенции, имеющих отношение к глубоководной разработке морского дна.

7. В докладе Генерального секретаря охарактеризован также прогресс, достигнутый в создании централизованного хранилища данных Органа для сбора и централизованной систематизации всех данных и информации из государственных и частных источников по морским минеральным ресурсам в Районе (полиметаллические конкреции, массивные залежи сульфидов и кобальтоносных железомарганцевых корок на морском дне), достигнутый к настоящему времени прогресс в области создания баз данных о биологическом разнообразии в конкрециеносных районах зоны разлома Кларион-Клиппертон для целей регулирования воздействия глубоководной добычи полиметаллических конкреций, прогресс в деле оснащения библиотеки Органа электронно-каталожной системой и усилия по систематическому сохранению и архивированию оригинальных документов Комитета по морскому дну, третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву и Подготовительной комиссии.

### **III. Программа работы и мероприятия в течение финансового периода 2003–2004 годов**

8. В нижеследующих разделах представлены подробные сведения о конкретных мероприятиях на финансовый период 2003–2004 годов.

#### **A. Практикумы**

9. В течение финансового периода предлагается созвать два практикума. В 2003 году основной целью практикума будет учреждение программы в целях разработки геологической модели зоны разлома Кларион-Клиппертон (ЗРКК) в Тихом океане. В 2004 году основная цель практикума будет состоять в практическом осуществлении статьи 82 Конвенции, особенно применительно к освоению месторождения углеводородов в расширенной зоне континентального шельфа. Ресурсы, испрашиваемые для этих практикумов, позволят Органу пригласить до 20 независимых ученых и иных деятелей для подготовки и презентации докладов на практикумах, обеспечить редактирование и публикацию докладов и отчетов о работе практикумов и подготовку аудиовизуальных материалов по итогам практикумов. С учетом все более сложного научно-технического характера материалов, рассматриваемых на практикумах, Секретариат признал также необходимым созвать совещания группы экспертов для оказания содействия в подготовке к проведению практикумов. Например, для практикума по вопросам морской науки в 2002 году восьми ученым было предложено установить приоритетность рекомендаций, которые были вынесены на предыдущих практикумах применительно к регулированию воздействия разработки морского дна на морскую среду.

10. Предлагается созвать подготовительное совещание ученых и практикум для разработки геологической/разведочной модели ЗРКК в 2003 году. Согласно оценкам, для созыва подготовительного совещания (10 участников) и практикума (25 участников) и публикации отчетов о работе практикума потребуется 200 000 долл. США.

11. Ожидается, что результаты этой деятельности будут следующими:

а) проведение совещания ученых по геологической/разведочной модели ЗРКК;

б) публикация отчетов о работе практикума.

12. В 2004 году предлагается создать подготовительное совещание ученых и специалистов по нефти и природному газу, залегающим в расширенной зоне континентального шельфа, и практикум по практическим последствиям статьи 82 Конвенции, особенно применительно к освоению ресурсов нефти и природного газа в расширенной зоне континентального шельфа. Согласно оценкам, для созыва подготовительного совещания (10 участников) и практикума (25 участников) и публикации отчетов о ходе работы потребуется 200 000 долл. США.

13. Ожидается, что результаты этой деятельности будут следующими:

а) доклад о работе подготовительного совещания ученых и специалистов;

б) публикация отчетов о работе практикума.

## **В. Центральное хранилище данных**

14. В течение финансового периода работа по созданию Центрального хранилища данных будет проводиться по нескольким направлениям. Они включают разработку средств пользования Интернетом, дальнейший сбор данных о конкрециях и корках на основе инструкций, утвержденных на предварительном этапе, разработку сетевой базы данных по биологическому разнообразию в конкрециеносных районах Тихого и центральной части Индийского океанов и сбор, проверку и форматирование таких данных. Будут также прилагаться усилия по разработке и интеграции графических интерфейсов для обеспечения средств анализа визуальных данных через Интернет. В зависимости от прогресса в области разработки геологической модели ЗРКК, ожидается, что база данных Органа по разведочным и зарезервированным районам полиметаллических конкреций также может быть расширена. Расходы, связанные с Центральным хранилищем данных в течение этого финансового периода составят 25 000 долл. США на сетевую базу данных по биологическому разнообразию в ЗРКК и центральном бассейне Индийского океана и 20 000 долл. США на сбор, проверку и форматирование данных и информации о кобальтоносных корках в 2003 году и 25 000 долл. США на оказание содействия в разработке цифровой версии геологической/разведочной модели ЗРКК и 10 000 долл. США на разработку предварительной базы данных по морским месторождениям нефти и газа в расширенной зоне континентального шельфа в 2004 году.

## **С. Информационный бюллетень, посвященный изменениям в политике в области морского дна**

15. В течение финансового периода Орган подготовит и опубликует три тома публикации, озаглавленной "Information bulletin on seabed and ocean floor policy developments" (Информационный бюллетень, посвященный изменениям в политике в области морского дна). Ожидается, что каждый том будет содержать

40 страниц и будет распространено 500 экземпляров. Согласно оценкам, в 2003 и 2004 годах потребуются, соответственно, 25 000 долл. США и 25 800 долл. США.

#### **D. Поощрение проведения морских научных исследований (Соглашение, приложение, раздел 5 (h))**

16. В результате проведения практикумов Орган имеет более точное представление об усилиях, прилагаемых организациями и научными заведениями, не являющимися подрядчиками, в деле проведения научных исследований, которые расширяют имеющиеся у международного сообщества знания о морском дне и связанном с ним биологическом разнообразии. Примером таких исследований является работа по созданию баз данных для использования в регулировании воздействия разработки полиметаллических конкреций на биологическое разнообразие морского дна, которая началась в 2002 году при содействии Гавайского университета (Соединенные Штаты Америки), Британского музея естественной истории (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), Саутгемптонского океанографического центра (Соединенное Королевство), Университета Шицуока (Япония) и ИФРЕМЕР (Франция). Базы данных станут результатом осуществления проекта по изучению биологического разнообразия, параметров биологических видов и генетических потоков в глубоководных районах залегания конкреций в Тихом океане. Орган установил связь с этой группой, благодаря которой результаты их работы будут получены при минимальных издержках. Такая работа не предусматривается обычными разведочными мероприятиями, осуществляемыми подрядчиками, и имеет неопределимое значение как для подрядчиков, так и для Органа. Применительно к первым такая работа снижает их расходы, обеспечивая им базовую научную информацию, которой они могут руководствоваться в различных аспектах своей деятельности, в частности при разработке оборудования; а для Органа такая работа обеспечивает неопределимую информацию для регулирования воздействия будущей глубоководной разработки полиметаллических конкреций. Предполагается, что в 2003 и 2004 годах потребуются, соответственно, 50 000 долл. США и 51 100 долл. США, с тем чтобы Орган мог поощрять целенаправленные научные исследования и приобретать соответствующую информацию и данные. Издержки, которые понесет Орган в связи с приобретением таких данных и информации, относительно невелики по сравнению с первоначальной стоимостью научного проекта, которая оценивается в 1 млн. долл. США, включая экспедиционную деятельность и анализ и оценку данных.

#### **E. Архивирование официальных документов и переход на компакт-диски**

17. В течение финансового периода будет продолжаться работа по систематическому сохранению и архивированию оригинальных документов Комитета по морскому дну, третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву и Подготовительной комиссии. Это предполагает сохранение оригинальных документов — состояние некоторых из них весьма плачевно — путем их копирования на бескислотную бумагу с последующим переплетением. После того как документы будут изучены, каталогизированы и индексированы

ваны, их предполагается перенести на электронные носители. Согласно смете, в 2003 году потребуется 30 000 долл. США, а в 2004 году — 40 000 долл. США.

**Г. Информационная технология (переход на Windows XP, услуги Интернета, лицензии на программное обеспечение и техническая эксплуатация)**

18. «Микрософт» объявил, что, начиная с 30 июня 2003 года, он более не будет обслуживать две операционные системы, используемые Органом. Таковыми являются Windows NT (серверы и терминалы) и Windows 98. 31 декабря 2001 года «Микрософт» прекратил обслуживание Window 95. В 1999 году «Микрософт» выпустил операционную систему Windows 2000 для терминалов, серверов и информационных центров. Это более надежная система, отличающаяся более высокой скоростью и бесперебойностью работы по сравнению со старыми системами. Прекращение обслуживания со стороны «Микрософт» означает, что Орган не сможет получать обновленные варианты программного обеспечения для операционной системы и различных сопутствующих ей программ. Кроме того, это создаст угрозу для безопасности информационно-технической базы Органа. Поэтому в течение финансового периода Органу придется перевести свои важнейшие программы с сервера Windows NT на сервер Windows 2000, а рабочие терминалы — на Windows XP. Этот процесс потребует организации подготовки информационно-технических сотрудников для работы с серверами Windows 2000, программой Windows 2000, сервером, на котором установлена программа Microsoft Exchange 2000, и программой Windows XP, приобретения соответствующей техники и программного обеспечения, обновления блоков памяти и проведения работ по конфигурации систем. Согласно смете, для осуществления перехода в 2003 году потребуется 70 000 долл. США .

19. Расходы, связанные с информационной технологией, сопряжены также с арендой каналов подключения к Интернету, платежами по лицензиям на программное обеспечение (Oracle 91, Mapinfo/Mapextreme, картирование ГИС через Интернет, Geovariances и бухгалтерская программа АССРАС), профилактическим ремонтом и учебной подготовкой. Предполагается, что в 2003 году эти расходы составят 68 500 долл. США, а в 2004 году возрастут до 80 900 долл. США.

20. Для обеспечения более легкого доступа членов к информационной странице Органа в настоящее время идет процесс заключения соглашения с Организацией Объединенных Наций на предмет размещения Организацией зеркального сайта Органа в Нью-Йорке. Это означает, что посетителям сайта не придется испытывать длительных задержек в доступе к нему, равно как и при сгрузке информации. Стоимость этих услуг составит 8000 долл. США в 2003 и 2004 годах.

#### **IV. Шкала взносов членов Органа в административный бюджет**

21. В соответствии с Конвенцией и Соглашением шкала взносов в административный бюджет Органа основывается на шкале взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций с изменениями с учетом различий в членском составе между Органом и Организацией Объединенных Наций. На финансовый период 2001–2002 годов шкала взносов основывалась на шкале взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций соответственно за 2000 и 2001 годы. При утверждении шкалы взносов на тот финансовый период Ассамблея и Совет по рекомендации Финансового комитета<sup>1</sup> постановили, что минимальная и максимальная ставки взноса должны остаться на том же уровне, что и в 1999 году. Следует отметить, однако, что 23 декабря 2000 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций постановила, что шкала взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на период 2001–2003 годов должна быть построена на основе максимальной ставки взноса в размере 22 процентов<sup>2</sup>. Поскольку шкала начисленных взносов в бюджет Органа на 2003–2004 годы будет основываться на шкале взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций соответственно на 2002 и 2003 годы, рекомендуется скорректировать максимальную ставку взноса в бюджет Органа до 22 процентов при минимальной ставке в 0,01 процента, как и в предыдущие годы.

22. Следует отметить далее, что в соответствии с положением 4.3 Финансовых положений Международного органа по морскому дну<sup>3</sup> любые остатки ассигнований за предыдущий финансовый период подлежат возврату. Соответственно экономия, достигнутая в рамках бюджета за 2001–2002 годы, засчитывается при выплате взносов государствами-членами в отношении финансового периода 2003–2004 годов.

#### **V. Положение с Фондом оборотных средств**

23. Сумма, утвержденная Ассамблеей в качестве размера Фонда оборотных средств составляет 438 000 долл. США. По состоянию на 31 мая 2002 года Органом получено 377 573 долл. США, или 86 процентов утвержденной суммы. Рекомендуется покрыть дефицит за счет экономии, пока не будет выплачена задолженность по взносам. Увеличения размера средств Фонда не испрашивается.

#### **VI. Меры, которые предстоит предпринять Совету и Ассамблее**

24. Генеральный секретарь рекомендует Совету и Ассамблее принять предлагаемый бюджет на финансовый период 2003–2004 годов. Совет и Ассамблея могут пожелать:

- а) утвердить бюджет на финансовый период 2003–2004 годов в размере 10,509,700 долл. США, как предложено Генеральным секретарем;

b) уполномочить Генерального секретаря строить шкалу взносов на 2003–2004 годы на основе шкалы взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2002 и 2003 годы с соответствующими изменениями, вносимыми Органом, принимая во внимание, что максимальная ставка взноса в бюджет Органа в 2003 и 2004 годах будет составлять 22 процента;

c) уполномочить Генерального секретаря перенести часть накопленной за предыдущий финансовый период прибыли:

i) для пополнения Фонда оборотных средств до тех пор, пока не будет выплачена задолженность по взносам в Фонд,

ii) сокращение сумм начисленных взносов на 2003 и 2004 годы;

d) просить членов Органа выплатить свои долевые взносы в бюджет на 2003 год своевременно и в полном объеме не позднее 1 января 2003 года;

e) просить членов Органа выплатить свои долевые взносы в бюджет на 2004 год своевременно и в полном объеме не позднее 1 января 2004 года.

#### *Примечания*

<sup>1</sup> ISBA/6/A/13-ISBA/6/C/6.

<sup>2</sup> Резолюция 55/5 В Генеральной Ассамблеи, пункт 1(h).

<sup>3</sup> ISBA/6/A/3, приложение.



## Приложение

Сводка бюджетных потребностей Международного  
органа по морскому дну на период с 1 января 2003 года  
по 31 декабря 2004 года

(В тыс. долл. США)

	<i>Итого за 2001–2002 годы</i>	<i>2003 год</i>	<i>2004 год</i>	<i>Итого за 2003–2004 годы</i>
<b>Часть 1 — Административные расходы секретариата</b>				
Раздел 1. Штатные должности	4 496,90	2 341,20	2 390,40	4 731,60
Временный персонал общего назначения	56,00	27,60	28,20	55,80
Сверхурочные	45,50	22,40	22,90	45,30
Консультанты	151,20	80,00	100,00	180,00
Поощрение проведения морских научных исследований	0,0	50,00	51,1	101,10
Специальные группы экспертов	383,70	200,00	200,00	400,00
Центральное хранилище данных	121,80	45,00	35,00	80,00
Информация о дне морей и океанов	50,80	25,00	25,80	50,80
Общие расходы по персоналу	1 834,40	934,20	953,80	1 888,00
Налогообложение персонала	1 113,90	666,90	680,90	1 347,80
Поступления по плану налогообложения персонала	&1 113,90	&666,90	&680,90	&1 347,80
<b>Итого по разделу 1</b>	<b>7 140,30</b>	<b>3 725,40</b>	<b>3 807,20</b>	<b>7 532,60</b>
Раздел 2. Официальные поездки	178,60	100,00	110,00	210,00
<b>Итого по разделу 2</b>	<b>178,60</b>	<b>100,00</b>	<b>110,00</b>	<b>210,00</b>
Раздел 3. Связь	140,70	72,00	73,50	145,50
Типографские работы по контрактам	128,90	63,10	65,40	128,50
Подготовка кадров	66,40	25,80	26,30	52,10
Книги для библиотеки	107,60	54,00	55,10	109,10
Представительские расходы	22,10	10,90	11,10	22,00
Приобретение мебели и оборудования	170,50	33,00	33,70	66,70
Аренда и эксплуатация мебели и оборудования	66,80	23,40	24,30	47,70
Принадлежности и материалы	118,00	47,80	49,50	97,30
Разные услуги	72,90	43,80	45,40	89,20
Информационная технология (переход на Windows XP, услуги Интернета, лицензии на программное обеспечение и техническое обслуживание) <sup>a</sup>	83,00	138,50	80,90	219,40
Оплата услуг ревизоров	32,50	16,50	18,00	34,50
Непредвиденные расходы	22,10	10,90	11,10	22,10
<b>Итого по разделу 3</b>	<b>1 031,50</b>	<b>539,70</b>	<b>494,30</b>	<b>1 034,00</b>

	<i>Итого за 2001–2002 годы</i>	<i>2003 год</i>	<i>2004 год</i>	<i>Итого за 2003–2004 годы</i>
Раздел 4. Эксплуатация здания	579,00	305,80	312,20	618,00
<b>Итого по разделу 4</b>	<b>579,00</b>	<b>305,80</b>	<b>312,20</b>	<b>618,00</b>
<b>Всего по Части 1</b>	<b>8 929,40</b>	<b>4 670,90</b>	<b>4 723,70</b>	<b>9 394,60</b>
<b>Часть 2 — Расходы Органа на конференционное обслуживание</b>				
Конференционное обслуживание	1 577,00	551,00	564,10	1 115,10
<b>Всего по Части 2</b>	<b>1 577,00</b>	<b>551,00</b>	<b>564,10</b>	<b>1 115,10</b>
<b>Общий объем административного бюджета</b>	<b>10 506,40</b>	<b>5 221,90</b>	<b>5 287,80</b>	<b>10 509,70</b>
<b>Смета поступлений</b>				
Проценты от банковских вкладов	&80,00	&30,00	&30,00	&60,00
<b>Общий чистый объем бюджета</b>	<b>10 426,40</b>	<b>5 191,90</b>	<b>5 257,80</b>	<b>10 449,70</b>

<sup>a</sup> Ранее обозначалось «Услуги по обработке данных».